

622904-2026 - Résultats

Pologne – Services d'interprétation – Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

OJ S 175/2026 10/09/2026

Avis d'attribution de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Adresse électronique: wzp@kprm.gov.pl

Forme juridique de l'acheteur: Autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Services d'administration générale

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

Description: 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Zamówienie podzielone jest na dwie części: Część 1 – tłumaczenia ustne, Część 2 – tłumaczenia pisemne. 2. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanych dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a i 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), odrębnym dla każdej części, stanowiącym załącznik nr 2a i 2b do SWZ.

Wymagany termin realizacji zamówienia: 12 miesięcy licząc od dnia zawarcia umowy, albo do wyczerpania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia, w zależności, które wystąpi wcześniej.

Identifiant de la procédure: 198e0e70-8f24-423e-85a0-1a0d2e670d6f

Avis précédent: 385684-2026

Identifiant interne: PN-12/2026

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.) Zamawiający zgodnie z art. 139 ust. 1 ustawy pzp (tzw. procedura odwrócona) najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu.

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79540000 Services d'interprétation

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction

2.1.2. Lieu d'exécution

Ville: Warszawa

Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Pays: Pologne

2.1.4. Informations générales

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Ustawa z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych - przetarg nieograniczony - Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.).

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titre: Tłumaczenia ustne

Description: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”) stanowiącym załącznik nr 2a do SWZ.

Identifiant interne: Część 1

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Adresse postale: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ville: Warszawa

Code postal: 00-583

Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Pays: Pologne

5.1.3. Durée estimée

Durée: 12 Mois

5.1.6. Informations générales

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Description: Jako „cena” przyjęta zostanie wartość podana przez Wykonawcę w poz. „Cena całkowita w Części 1” w tabeli, znajdującej się w Formularzu oferty. Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 54

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 16

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie B został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 20

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 10

5.1.15. Techniques**Accord-cadre:**

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Krajowa Izba Odwoławcza

Description des délais d'introduction des procédures de recours: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na

orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.
Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

5.1. Lot: LOT-0002

Titre: Tłumaczenia pisemne

Description: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), stanowiącym załącznik nr 2b do SWZ.

Identifiant interne: Część 2

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

5.1.2. Lieu d'exécution

Adresse postale: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ville: Warszawa

Code postal: 00-583

Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Pays: Pologne

5.1.3. Durée estimée

Durée: 12 Mois

5.1.6. Informations générales

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 63

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium skrócenie terminu wykonania tłumaczenia dla trybu ekspresowego (przy tłumaczeniach od 8 stron) został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 6

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 16

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 5

Critère:

Type: Qualité

Description: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (points, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 10

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Krajowa Izba Odwoławcza

Description des délais d'introduction des procédures de recours: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby

Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.
Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

6. Résultats

Valeur de tous les contrats attribués dans cet avis: 539 516,26 PLN

6.1. Résultat – Identifiants des lots: LOT-0001

Statut sélection adjudicataire/attributaire: Au moins un lauréat a été choisi.

6.1.2. Informations sur les adjudicataires/attributaires

Adjudicataire/attributaire:

Nom officiel: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Offre:

Identifiant de l'offre: oferta nr 5 Lingua Lab s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Identifiant du lot ou groupe de lots: LOT-0001

Valeur de l'offre: 372 000,00 PLN

Part sous-traitée: Non

Informations relatives au marché:

Identifiant du contrat: 139/DSZ/26

Date de conclusion du marché/concession: 01/09/2026

6.1.4. Informations statistiques

Offres ou demandes de participation/candidatures reçues:

Type de soumissions reçues: Offres présentées par voie électronique

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 5

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires de micro, petite ou moyenne taille

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 5

Type de soumissions reçues: Offres

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 5

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires enregistrés dans des pays de l'Espace économique européen autres que le pays de l'acheteur

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires enregistrés dans des pays situés en dehors de l'Espace économique européen

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

Type de soumissions reçues: Offres vérifiées et jugées irrecevables en raison d'un prix ou d'un coût anormalement bas

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

6.1. Résultat – Identifiants des lots: LOT-0002

Statut sélection adjudicataire/attributaire: Au moins un lauréat a été choisi.

6.1.2. Informations sur les adjudicataires/attributaires

Adjudicataire/attributaire:

Nom officiel: OMERO Sp. z o.o.

Offre:

Identifiant de l'offre: oferta nr 2 OMERO Sp. z o.o.

Identifiant du lot ou groupe de lots: LOT-0002

Valeur de l'offre: 167 516,26 PLN

Part sous-traitée: Non

Informations relatives au marché:

Identifiant du contrat: 154/DSZ/26

Date de conclusion du marché/concession: 03/09/2026

6.1.4. Informations statistiques**Offres ou demandes de participation/candidatures reçues:**

Type de soumissions reçues: Offres présentées par voie électronique

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 8

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires de micro, petite ou moyenne taille

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 8

Type de soumissions reçues: Offres

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 8

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires enregistrés dans des pays de l'Espace économique européen autres que le pays de l'acheteur

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

Type de soumissions reçues: Offres reçues de soumissionnaires enregistrés dans des pays situés en dehors de l'Espace économique européen

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

Type de soumissions reçues: Offres vérifiées et jugées irrecevables en raison d'un prix ou d'un coût anormalement bas

Nombre d'offres ou de demandes de participation/candidatures reçues: 0

8. Organisations**8.1. ORG-0001**

Nom officiel: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Numéro d'enregistrement: NIP 526 16 45 000

Adresse postale: Aleje Ujazdowskie 1/3

Ville: Warszawa

Code postal: 00-583

Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Pays: Pologne

Point de contact: Wydział Zamówień Publicznych

Adresse électronique: wzp@kprm.gov.pl

Téléphone: +48226946815

Adresse internet: <https://www.gov.pl/web/premier>

Adresse URL pour l'échange d'informations: <https://www.gov.pl/web/premier>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Krajowa Izba Odwoławcza
Numéro d'enregistrement: 5262239325
Adresse postale: ul. Postępu 17a
Ville: Warszawa
Code postal: 02-676
Subdivision pays (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Pays: Pologne
Point de contact: Krajowa Izba Odwoławcza
Adresse électronique: odwolania@uzp.gov.pl
Téléphone: +48224587868
Adresse internet: <https://www.gov.pl/web/uzp/krajowa-izba-odwolawcza>

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska
Taille de l'opérateur économique: Micro
Numéro d'enregistrement: 6772353115
Ville: Kraków
Code postal: 31-143
Subdivision pays (NUTS): Miasto Kraków (PL213)
Pays: Pologne

Rôles de cette organisation:

Soumissionnaire

adjudicataire/attributaire de ces lots: LOT-0001

8.1. ORG-0004

Nom officiel: OMERO Sp. z o.o.
Taille de l'opérateur économique: Petite
Numéro d'enregistrement: 7123251944
Ville: Lublin
Code postal: 20-315
Subdivision pays (NUTS): Lubelski (PL814)
Pays: Pologne

Rôles de cette organisation:

Soumissionnaire

adjudicataire/attributaire de ces lots: LOT-0002

8.1. ORG-0000

Nom officiel: Publications Office of the European Union
Numéro d'enregistrement: PUBL
Ville: Luxembourg
Code postal: 2417
Subdivision pays (NUTS): Luxembourg (LU000)
Pays: Luxembourg
Adresse électronique: ted@publications.europa.eu
Téléphone: +352 29291
Adresse internet: <https://op.europa.eu>

Rôles de cette organisation:

TED eSender

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: ff000f43-f52e-406c-8708-0d997655c634 - 01

Type de formulaire: Résultats

Type d'avis: Avis d'attribution de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 29

Date d'envoi de l'avis: 09/09/2026 10:20:05 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: polonais

Numéro de publication de l'avis: 622904-2026

Numéro de publication au JO S: 175/2026

Date de publication: 10/09/2026